Gaëtan Clément
2004/01/01

«Identifier»

Capsule linguistique

Un comité a été formé pour ***identifier** les causes du décrochage scolaire. À leur première réunion, les membres ont d'abord cherché à ***identifier** leurs objectifs ; ils ont promis aussi que leurs travaux les amèneraient à des gestes concrets comme celui d'***identifier** les correctifs nécessaires.

On use allègrement du verbe « identifier », mais pas toujours d'une façon correcte. Les trois emplois qu'on trouve dans l'exemple ci-dessus sont fautifs, et plusieurs personnes risquent de s'en étonner en raison de l'usage fréquent qu'on fait de ce terme. Semblable constat peut nourrir en nous l'idée que la langue française est difficile. Mieux vaut s'attacher aux magnifiques précisions et nuances qu'elle nous offre : c'est ainsi qu'on apprend à l'aimer davantage !

Acception 1 :

« Identifier » signifie d'abord « considérer ou déclarer comme identique à autre chose ».

Exemple : ***Identifier un homme politique à un régime*** (Larousse).

Acception 2 :

« Identifier » signifie aussi « reconnaître » (à partir d'une connaissance préalable, d'une image antérieure).

Exemple : ***Identifier un malfaiteur.***

Acception 3 :

« Identifier » signifie enfin « reconnaître comme appartenant à une espèce ou classe d'individus » (on procède par classement).

Exemple : ***Identifier des insectes, des pierres, des végétaux, etc.***

En relisant l'exemple, on constate aisément qu'aucune des définitions précédentes ne s'y retrouve. On peut remplacer les emplois fautifs par les termes corrects suivants :

> *Un comité a été formé pour **trouver** les causes du décrochage scolaire. À leur première réunion, les membres ont d'abord cherché à **déterminer** (**définir**) leurs objectifs ; ils ont promis que leurs travaux les amèneraient à des gestes concrets comme celui d'**apporter** (**recommander**) les correctifs nécessaires.*

Il en va de même du verbe « s'identifier » (forme pronominale), dont l'emploi fautif semble plus répandu que sa forme correcte.

« S'identifier » signifie « se faire ou devenir identique, se confondre en pensée ou en fait » (Le Robert).

Exemple : ***S'identifier à un héros.***

Ainsi, on ne saurait écrire :

*Depuis le 11 septembre 2001, il faut *s’identifier plus souvent pour traverser un poste-frontière américain.*

On remplacera ici le terme par « donner son identité ».



Gaëtan Clément